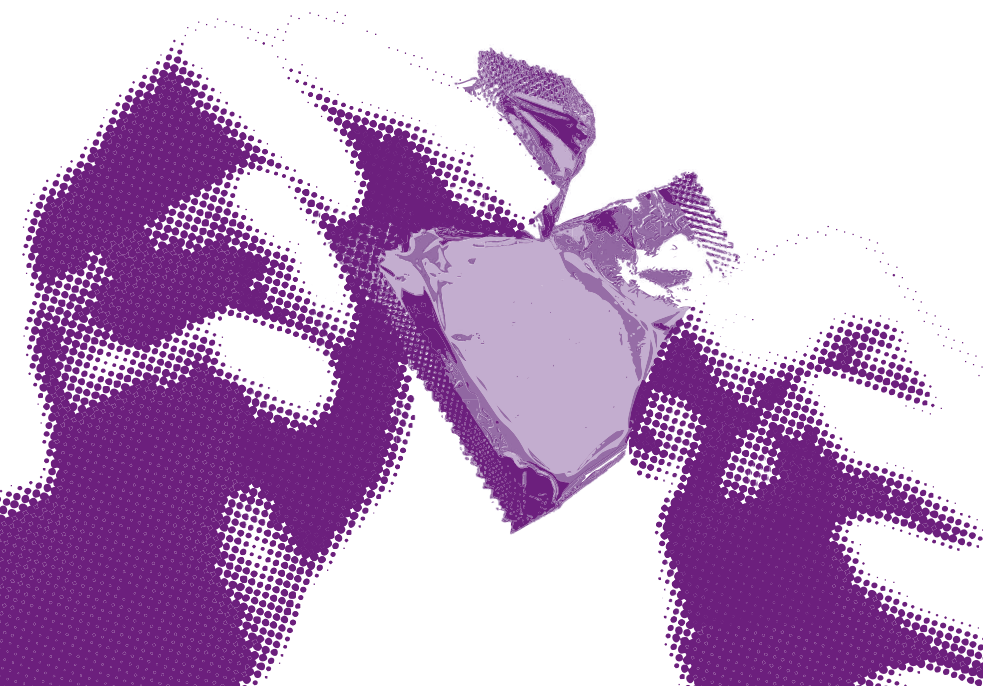


LES INFECTIONS SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES



ИНФЕКЦИИТЕ ПРЕДАВАНИ
ПО ПОЛОВ ПЪТ

Tu as sûrement entendu parler des Infections sexuellement transmissibles (IST) et tu te poses peut-être des questions. Le but de cette brochure est de te donner un peu plus d'information à ce sujet.

Les IST sont des infections qui peuvent se transmettre lors de rapports sexuels non protégés par un préservatif.

Parfois, elles peuvent provoquer des symptômes au niveau des parties génitales : rougeurs, démangeaisons, boutons, lésions, écoulements inhabituels. Parfois, elles peuvent provoquer de la fatigue, de la fièvre, des douleurs au bas ventre ou pendant les rapports sexuels. Elles peuvent aussi avoir une influence sur le cycle menstruel. Ces symptômes peuvent disparaître, mais cela ne veut pas dire que l'infection a disparu.

D'ailleurs, les IST peuvent aussi ne provoquer aucun symptôme.

Il est donc très important de te faire dépister si tu as eu des symptômes ou si tu as eu des relations sexuelles sans préservatif. Le dépistage est parfois nécessaire même si tu protèges tes rapports sexuels. Tu trouveras sur la dernière page la liste des endroits où te faire dépister.

La plupart des IST guérissent très facilement avec un traitement prescrit par un médecin. En effet, elles ne sont pas toutes graves, mais il est essentiel de les soigner. Une IST non soignée peut entraîner des complications à long terme.

Une IST peut aussi provoquer des lésions pas toujours visibles, qui peuvent plus facilement laisser pénétrer le VIH en cas de rapports non protégés.

La meilleure protection contre les IST est d'utiliser un préservatif masculin ou féminin.

Tu peux aussi te faire vacciner pour te protéger de certaines IST : renseigne-toi auprès de ton médecin ou d'un centre de vaccination.

Un suivi gynécologique régulier te permettra de parler de cela avec ton médecin, qui pourra t'informer et répondre à tes questions.

Тази брошура може да те информира за инфекциите предавани по полов път и да отговори на въпроси, които те интересуват.

Инфекциите предавани по полов път се предават при секс без презерватив.

Често те причиняват симптоми по половите органи като сърбеж, зачервяване, пъпки, ранички, необичайно течение. Понякога причиняват само умора или висока температура или болки по време на секс. Те може да променят менструалния цикъл. Тези симптоми могат да изчезнат, но това не означава че инфекцията е отминала. А понякога инфекциите нямат и никакви видими симптоми.

За това е много важно да правиш изследвания чрез кръвна проба или медицински преглед, ако имаш някакви симптоми или си имала полови контакти без презерватив. Изследванията са необходими, дори ако винаги се предпазваш с презерватив. На последната страница на тази брошура ще намериш адресите на местата, където можеш да се изследваш.

Повечето инфекции предавани по полов път се лекуват лесно с лечение предписано от лекар. Не всички са с тежки последствия, но е много важно да се лекуват. Неизлекувана инфекция увеличава риска от зараза от вируса на СПИН.

Най-добрата защита срещу тези инфекции са мъжкият и женският презерватив. Можеш също така да се ваксинираш за някои болести. Информирай се при лекар или в център за ваксинация.

Редовните гинекологични прегледи с лекар са гарант да си добре информирана за твоето здраве.

Qu'est-ce que c'est ?

La blennorragie est aussi appelée « chaude pisse » ou gonococcie. Elle est provoquée par la bactérie « *Neisseria gonorrhoeae* » qui s'attaque aux organes reproducteurs des hommes et des femmes.

La blennorragie peut se manifester par des brûlures, des douleurs, des démangeaisons et des pertes jaunes ou vertes au niveau du vagin, de la verge ou de l'anus. Mais parfois il n'y a pas de signes visibles, surtout chez les femmes.

Comment elle se transmet ?

Elle se transmet par le sperme et les sécrétions vaginales lors de rapports sexuels non protégés (pénétration vaginale, pénétration anale, rapports bouche/sexe).

Elle peut parfois se transmettre de la mère à l'enfant lors de l'accouchement, par contact avec les sécrétions génitales.

Comment savoir si je suis contaminée ?

Les symptômes ne sont pas toujours visibles. Il est donc très important de se faire dépister. Le dépistage est un prélèvement des sécrétions vaginales pendant un examen gynécologique. Tu peux le demander à ton médecin ou dans un centre de dépistage.

Y a-t-il un traitement ?

Oui, il existe un traitement simple et rapide si la blennorragie est soignée tôt.

Si la blennorragie n'est pas soignée à temps, une hospitalisation sera nécessaire.

Si elle n'est pas soignée, la blennorragie peut entraîner une stérilité chez les femmes, se généraliser et atteindre le cœur, les articulations, la peau.

Какво представлява?

Трипер или гонорея е заболяване, причинено от бактерия (*Neisseria Gonorrhoeae*), която уврежда женските и мъжките полови органи.

Симптомите са парене, болки, сърбеж, неприятно течение със специфичен цвят (жълт или зелен) на вагината, пениса или ануса. Понякога няма никакви симптоми, най-вече при жените.

Как се пренася?

Триперът/гонорея се предава чрез спермата и вагиналният секрет при полови контакти (орални, вагинални и анални) без презерватив. Може да се предаде от майката на детето при раждането заради контакта с вагиналният секрет.

Как да разбереш дали си заразена?

Симптомите не винаги са видими. Триперът се открива чрез изследване на вагиналният секрет при гинекологичен преглед от лекар или в специализиран център за изследвания.

Има ли лечение?

Триперът се лекува лесно и бързо, ако се види на време. Понякога се налага лечение в болница. Ако не се лекува, причинява стерилитет при жените и уврежда сърцето, ставите и кожата.

Qu'est-ce que c'est ?

La chlamydiose est une infection causée par la bactérie nommée « Chlamydia Trachomatis ». Elle peut provoquer différents symptômes : sensation de brûlure lorsqu'on urine, pertes vaginales, saignements entre les règles ou après les relations sexuelles, douleur lors des relations sexuelles, douleurs en bas du ventre ou en bas du dos, conjonctivite.

Comment ça se transmet ?

Elle se transmet lors de relations sexuelles non protégées, orales, anales ou vaginales. La transmission se fait par le sperme, les sécrétions vaginales et le contact des muqueuses.

La chlamydiose peut aussi être transmise de la mère à l'enfant pendant l'accouchement.

Comment savoir si je suis contaminée ?

La plupart des femmes infectées n'ont pas de symptômes. Le seul moyen de savoir si on est contaminée est de se faire dépister. Le dépistage se fait en général par un prélèvement vaginal. Selon les cas, il peut aussi se faire par analyse d'urine, prélèvement dans la gorge ou dans l'anus. Tu peux le demander à ton médecin, à ton gynécologue ou dans un centre de dépistage.

Y a-t-il un traitement ?

Oui, un traitement efficace à base d'antibiotique peut être prescrit par le médecin.

Si elle n'est pas traitée, la chlamydiose peut provoquer une infection de l'utérus et des trompes de Fallope. Elle peut provoquer l'infertilité ou des grossesses extra utérines.

Какво представлява?

Хламидия е инфекция, причинена от бактерията Chlamydia Trachomatis.

Симптомите са: парене при уриниране, необичайно течение, кръвене между два цикъла или след полов контакт, болки по време на полов контакт, болки ниско в корема и в кръста, конъюнктивит.

Как се пренася?

Хламидия се предава при полови контакти (орални, вагинални и анални) без презерватив, чрез спермата, вагиналния секрет или контакт на лигавици. Може да се предаде от майката на детето при раждането.

Как да разбереш дали си заразена?

При голяма част от жените няма симптоми. Заболяването може да се установи само с преглед-вагинална проба, анализ на урината или проба от гърлото или от ануса. Тези изследвания се правят при лекар, гинеколог или специализиран център за изследвания.

Има ли лечение?

Лекува се успешно с антибиотик предписан от лекар. Ако не се лекува, хламидозата причинява инфекция на матката и на тръбичките на яйчниците. Води до стерилитет или извън-маточна бременност.

Qu'est-ce que c'est ?

L'herpès est un virus très répandu dans le monde. Il peut provoquer des lésions très douloureuses sur les lèvres, le sexe, l'anus.

Comment ça se transmet ?

Les lésions sont très contagieuses et peuvent transmettre le virus sur les organes génitaux, la bouche ou l'anus de ton partenaire par simple contact.

En cas de crise d'herpès génital, évite les relations sexuelles, même protégées, car si le préservatif ne couvre pas toutes les lésions, la contamination est possible.

Lorsqu'elles éclatent, ces lésions sont une porte d'entrée pour le VIH. L'herpès peut aussi se transmettre de la mère à l'enfant au moment de l'accouchement, si la femme fait une crise avec des lésions.

Comment savoir si je suis contaminée ?

C'est l'apparition de lésions très douloureuses, en forme de petite bulle, avec des démangeaisons, qui doit t'alerter. Cela arrive souvent à un moment où tu es très fatiguée.

Il est alors important de consulter un médecin, qui pourra faire un diagnostic après t'avoir examinée.

Y a-t-il un traitement ?

Ce virus n'est pas dangereux pour la santé, mais on n'en guérit pas. Il y a un traitement efficace pour traiter les crises, à base de comprimés et de crèmes.

Si les crises sont très fréquentes (plus de 6 par an), un traitement plus long est proposé pour espacer les crises.

Какво представлява?

Херпесът е вирус, широко разпространен в света. Той причинява много болезнени ранички по устата, половите органи и ануса.

Как се пренася?

Тези ранички са много заразни и могат да се предадат върху кожата на половите органи, ануса и устата на твоя партньор при най-обикновен допир. Раничките се появяват в определени периоди. Когато ги имаш, избягвай полови контакти дори и с презерватив, защото той може да не ги покрие изцяло. Тези ранички приличат на мехурчета, които се пукат. Те са много лесен "вход" за други инфекции, като вируса на СПИН.

Херпесът се предава от майката на детето при раждането, ако тя е в криза с ранички.

Как да разбереш дали си заразена?

Херпесът се познава с появата на тези много болезнени ранички като мехурчета; често в моменти на умора и физическа отпадналост. Консултирай се с лекар, ако имаш такива симптоми.

Има ли лечение?

Херпесът не се лекува, но не е опасен за здравето. Съществуват кремове и таблетки, които успокояват и намаляват кризите. При много чести кризи(повече от 6 в годината) се прилага по-дълго лечение.

Qu'est-ce que c'est ?

L'hépatite B est provoquée par un virus qui s'attaque au foie. C'est une IST très répandue dans le monde. Dans la majorité des cas il n'y a pas de symptômes, mais parfois on constate de la fatigue, des nausées, de la fièvre, et que le blanc des yeux devient jaune. La plupart des cas, on guérit sans traitement, et dans ce cas, on est immunisé à vie. Parfois, l'hépatite B devient chronique et on l'a toute sa vie. Rarement, l'hépatite B peut être fulminante (mortelle en quelques jours).

Comment ça se transmet ?

L'hépatite B est très contagieuse. Elle se transmet par le sperme et les sécrétions vaginales lors de rapports sexuels non protégés (pénétration vaginale, pénétration anale, rapports bouche/sexel).

Elle se transmet par le sang dans les cas suivants :

- Partage de matériel d'usage de drogues : pailles à sniffer, billet de banque, seringues, cuillères, filtres, coton.
- Partage d'objets de toilette : rasoirs, brosse à dents, pince à épiler, coupe-ongles...
- Mauvaise stérilisation du matériel de tatouage et de piercing

Elle peut également se transmettre de la mère à l'enfant pendant la grossesse ou l'accouchement, très rarement pendant l'allaitement. Une personne ayant une hépatite B très active peut parfois transmettre le virus par la salive lors de baisers profonds.

Какво представлява?

Хепатит Б е вирус, който уврежда черния дроб. Той е много разпространен в света. В повечето случаи няма симптоми. Понякога се усеща умора, гадене, температура, очите пожълтяват. Най-често болестта отминава сама и организъмът се имунизира сам (няма никога повече да се завазиш). Понякога хепатит Б става хроничен и остава за цял живот. Мното рядко хепатит Б е смъртоносен.

Как се пренася?

Хепатит Б е много заразна инфекция. Тя се предава чрез спермата и вагиналният секрет при полови контакти (орални, вагинални и анални) без презерватив.

Хепатит Б се предава чрез кръвта при :

- ползване на общ материал за инжектиране и смъркане на дрога: сламки, банкноти, спринцовки, филтри, лъжички, памук и тн.
 - ползване на общи тоалетни принадлежности: бръсначка, четка за зъби, нокторезачка...
 - лошо стерилизирани инструменти за пирсинг и татуировки.
- Може да се предаде от майката на детето при бременността, раждането и много рядко при кърменето.

Comment savoir si je suis contaminée ?

En général, il n'y a pas de symptômes. Le seul moyen de savoir si on est contaminé est de se faire dépister. Le dépistage est une simple prise de sang, que tu peux demander à ton médecin ou dans un centre de dépistage.

Y a-t-il un traitement ?

Quand l'hépatite est chronique, il existe des traitements efficaces qui retardent l'évolution de la maladie. Si elle n'est pas traitée, l'hépatite B peut évoluer en cirrhose ou cancer du foie. Il existe un vaccin contre le virus de l'hépatite B. Ce vaccin est gratuit dans les centres de soins et certains dispensaires.

Как да разбереш дали си заразена?

Не винаги има видими симптоми. Хепатит Б се установява с кръвна проба, предписана от лекар или в специализиран център за кръвни проби.

Има ли лечение?

За хроничната форма на хепатит Б има ефикасни лечения, които забавят развитието на болестта. Ако не се лекува, води до цирроза или рак на черния дроб. Съществува ваксина против хепатит Б; тя се прави безплатно в специализирани заведения, а може да ти се предпише и от лекар.

Qu'est –ce que c'est ?

L'hépatite C est provoquée par un virus, souvent silencieux, qui s'attaque au foie.

Comment ça se transmet ?

Le virus de l'hépatite C se transmet par le sang dans les cas suivants :

- Partage de matériel d'usage de drogues : pailles à sniffer, billet de banque, seringues, cuillères, filtres, coton.
- Partage d'objets de toilette : rasoirs, brosse à dents, pince à épiler, coupe-ongles...
- Rapports sexuels non protégés avec présence de sang, pendant les règles par exemple.

Attention, si tu as des rapports anaux non protégés, l'apparition de lésions pourrait parfois favoriser la contamination par l'hépatite C.

- Mauvaise stérilisation du matériel de tatouage et de piercing
- Lors d'un accouchement de la mère à l'enfant
- Lors d'opération chirurgicale ou de transfusion dans certains pays

Comment savoir si je suis contaminée ?

Les symptômes ne sont pas toujours visibles. Il est donc très important de se faire dépister. Le dépistage est une simple prise de sang, que tu peux demander à ton médecin ou dans un centre de dépistage.

Y a-t-il un traitement ?

Oui, il est possible de guérir du VHC. Les traitements sont longs et contraignants (six mois, un an) mais ils sont de plus en plus efficaces. Si l'hépatite C n'est pas soignée, elle peut évoluer plusieurs années après vers une cirrhose ou un cancer du foie.

Какво представлява?

Хепатит С е заболяване, причинено от вирус, често незабележим, който разрушава черния дроб.

Как се пренася?

Вирусът на хепатит С се предава чрез кръвта при:

- ползване на общ материал за инжектиране и смъркане на дрога: сламки, банкноти, спринцовки, филтри, лъжички, памук и тн.
- ползване на общи тоалетни принадлежности: бърсначка, четка за зъби, нокторезачка...
- при полови контакти без презерватив, при които има кръвотечение и по време на мензис

Внимание! при анални контакти появата на ранички увеличава риска от зараза.

- при нестерилни материали за пирсинг и татуировки
- при нестерилни медицински материали при операция и кръвопреливане в някои държави
- при раждане се предава от майката на детето

Как да разбереш дали си заразена?

Често няма видими симптоми. За това е много важно да се правят кръвни проби за хепатит С в специализиран център или в лаборатория с разписание от лекар.

Има ли лечение?

Съществува лечение за хепатит С. То е дълго и тежко (от шест месеца до една година), но е все по ефикасно.

Ако не се лекува, хепатит С може да се превърне след години в цирроза или рак на черния дроб.

Qu'est-ce que c'est ?

Ce sont plusieurs virus qui se transmettent essentiellement par voie sexuelle. Souvent, il n'y a pas de symptômes. Parfois ils provoquent des condylomes (ou verrues) sur le sexe : dans le vagin ou bien sur la peau. Les condylomes peuvent aussi apparaître sur le col de l'utérus, la gorge ou l'anus. La plupart des personnes ont un Papillomavirus à un moment de leur vie car les lésions sont très contagieuses. Normalement ces lésions guérissent seules, mais il arrive que certaines de ces lésions soient pré cancéreuses : elles peuvent évoluer vers un cancer du col de l'utérus ou plus rarement, vers un cancer de l'anus ou de la gorge.

Comment ça se transmet ?

Les Papillomavirus se transmettent lors des rapports sexuels ou par contact avec la peau lors de « rapports sans pénétration ». Le préservatif diminue en partie la transmission des Papillomavirus mais ne protège pas complètement.

Ces virus ne se transmettent pas par le sang.

Comment savoir si je suis contaminée ?

Les symptômes ne sont souvent pas visibles. Il est donc très important de se faire dépister. Chez les femmes, le diagnostic se fait par un frottis régulier lors d'un examen du col de l'utérus.

Tu peux demander un frottis à un médecin ou à un gynécologue.

Y a-t-il un traitement ?

Il n'existe pas de traitement qui guérisse une infection à Papillomavirus mais on traite les lésions avec un produit, par laser ou par chirurgie. Le traitement diminue les risques de transmission et diminue les risques d'évolution vers le cancer.

Il existe un vaccin mais il est récent et n'est pas efficace pour tout le monde. Seul un frottis régulier permet que le virus n'évolue pas vers un cancer du col de l'utérus.

Какво представлява?

Това са няколко вируса, които се предават най-вече при полови контакти. Често няма симптоми. Понякога се появяват кондиломи (или брадавички) по половите органи, във вагината, шийката на матката гърлото или ануса.

Много хора са носители на папиломен вирус в определен период от живота си, тъй като той е много заразен. Обикновено отминава сам, но в някои случаи, ако не се следи, може да доведе с времето до рак на шийката на матката или по-рядко до рак на гърлото или ануса.

Как се пренася?

Папиломните вируси се предават при полови контакти дори с презерватив. Презервативът намалява риска от зараза, но не го премахва напълно. Тези вируси не се предават чрез кръвта.

Как да разбереш дали си заразена?

Често симптомите са невидими. За това е много важно да се правят прегледи. При жените се прави цитонамазка-взимане на проба от шийката на матката.

Цитонамазка се прави редовно при лекар или гинеколог.

Има ли лечение?

Папиломните вируси не се лекуват с лекарства. Премахват се кондиломите с крем, лазер или операция, това намалява риска от пренасяне на вируса и риска да премине в рак.

От скоро съществува ваксина, но тя не е ефикасна за всички.

Само честото правене на цитонамазки е гарант вирусът да не се развие в рак на шийката на матката.

Qu'est-ce que c'est ?

La syphilis est provoquée une bactérie. Après la contamination, on peut parfois observer un bouton, comme une brûlure de cigarette, sur le sexe : ce bouton ne fait pas mal, ne gratte pas. Il peut parfois se développer sur des parties invisibles (rectum, vagin, col de l'utérus, gorge...). Mais parfois, il n'y a aucun symptôme. La syphilis peut rester silencieuse et continuer à se développer dans le corps.

Comment ça se transmet ?

La syphilis se transmet par contact entre les muqueuses (vulve, pénis, anus, bouche). Elle se transmet aussi par contact entre une muqueuse et de la peau avec des lésions de syphilis. Elle est très contagieuse. Elle peut se transmettre même si on utilise des préservatifs.

Comment savoir si je suis contaminée ?

Les symptômes ne sont pas toujours visibles. Il est donc très important de se faire dépister, même si on a des rapports sexuels systématiquement protégés. Le dépistage est une simple prise de sang, que tu peux demander à ton médecin ou dans un centre de dépistage. N'hésite pas à te faire dépister plus d'une fois par an si tu as beaucoup de partenaires.

Y a-t-il un traitement ?

Oui, il existe un traitement antibiotique. On peut guérir facilement de la syphilis si elle est soignée tôt. Si elle n'est pas traitée, elle peut provoquer des problèmes graves au cœur, au cerveau, aux os, plusieurs dizaines d'années après la contamination. Tant qu'elle n'est pas traitée, la syphilis peut favoriser la contamination par le VIH car elle est une porte d'entrée au virus.

Какво представлява?

Сифилис е заболяване причинено от бактерия. След заразяване, понякога се появява пъпка на половите органи (като изгорено от цигара), която не боли и не сърби, но може да се появи на места, които не се виждат (във вагината, шийката на матката, ануса, гърлото). Често няма никакви симптоми. Ако не се лекува, заболяването се развива дълго време без никакви външни признаци.

Как се пренася?

Сифилисът се предава при контакт на лигавици (кожата на вулвата, пениса, ануса, устата) или при контакт на лигавица с пъпка на сифилис. Това е една много заразна болест. Тя може да се предава дори с презерватив.

Как да разбереш дали си заразена?

Не винаги има видими симптоми. Установява се с кръвна проба, предписана от лекар или в център за кръвни проби. Много е важно да се изследваш дори когато винаги използваш презерватив; един или два пъти в годината, ако имаш няколко партньора.

Има ли лечение?

Сифилисът се лекува с антибиотици. Лечението е ефикасно, ако се вземе на време. Ако не се лекува, с времето причинява сериозни проблеми на сърцето, мозъка и костите и също така увеличава риска от зараза с вируса на СПИН.

Qu'est-ce que c'est ?

Le VIH est un virus (Virus de l'Immunodéficience Humaine), qui détruit progressivement le système immunitaire, c'est à dire les défenses naturelles du corps contre les maladies.

Le VIH est silencieux : une personne contaminée peut vivre plusieurs années en se sentant en bonne santé et sans avoir de symptômes. Cependant, elle est séropositive : elle porte le VIH et peut le transmettre.

Quand le système immunitaire est trop affaibli, le corps ne peut plus se défendre et des infections graves peuvent apparaître. C'est à ce stade que l'on parle de la maladie du Sida (syndrome d'immunodéficience acquise).

Comment ça se transmet ?

Le VIH se transmet par le sperme et les sécrétions vaginales lors de rapports sexuels non protégés avec une personne contaminée (pénétration vaginale et anale, et aussi parfois pendant les rapports bouche/sexe).

Il se transmet aussi par le sang dans les cas suivants :

- injection ou transfusion sanguine avec du matériel souillé : seringues
- présence de sang pendant les rapports sexuels (règles, lésions)

Il se transmet aussi de la mère à l'enfant lors de la grossesse, de l'accouchement ou de l'allaitement maternel.

Il n'existe pas d'autres modes de transmission. Le VIH ne se transmet ni par la salive, ni par les toilettes, ni par les moustiques. On ne peut pas être contaminée en embrassant une personne séropositive, en buvant dans le même verre qu'elle ou en mangeant ensemble.

Какво представлява?

Вирусът на 'човешкия имунодефицит' разрушава постепенно имунната система (естествената защита на тялото към болести).

Вирусът е 'тих'. Човек, който е заразен (серопозитивен) може да живее с години без никакви симптоми и да се чувства здрав. Той е носител на вируса и може да го предаде на други хора.

Когато имунната система е много отслабнала и тялото не може вече да се защитава, много лесно се появяват други заболявания. Този стадий се нарича болестта СПИН (синдром на имунната недостатъчност).

Как се пренася?

Вирусът на СПИН се предава чрез спермата и вагиналният секрет при полови контакти (вагинални, анални и понякога орални) без презерватив.

Предава се също чрез кръвта при:

- инжектиране или кръвопреливане с използвани /заразени материали: спринцовки...
- когато има кръв при полови контакти (мензис, ранички...)

Предава се от майката на детето по време на бременността, раждането или кърменето.

Този вирус не се предава по друг начин - нито чрез слюнката, нито от тоалетната чиния, нито от комари. Не можеш да се заразиш ако целуваш заразен/серопозитивен човек или ако пиете и ядете с общи прибори.

En cas de rapport non protégé ou déchirure de préservatif, on dispose de 48h pour démarrer un traitement d'un mois qui réduit le risque de transmission du VIH. On peut obtenir gratuitement ce traitement dans les centres de dépistages ou dans les services d'urgence.

Comment savoir si je suis contaminée ?

Une personne séropositive peut vivre plusieurs années en se sentant en bonne santé et sans avoir de symptômes. Le seul moyen de savoir si on est contaminé est de se faire dépister.

Le dépistage est une simple prise de sang, que tu peux demander à ton médecin ou dans un centre de dépistage.

Y a-t-il un traitement ?

On ne guérit pas du VIH mais de nombreux traitements existent pour affaiblir le virus et maintenir un bon système immunitaire.

Associés à de bonnes conditions de vie et une bonne hygiène de vie, ces traitements permettent aux personnes séropositives de vivre presque aussi longtemps que les personnes qui n'ont pas le VIH.

Ils permettent également d'avoir des enfants séronégatifs. La difficulté, c'est de prendre son traitement et de faire un suivi régulier toute sa vie.

В случай на полов контакт без презерватив или ако презервативът се скъса, съществува спешно лечение, което намалява риска от зараза с вируса на СПИН. То се започва максимум до 48 часа и се дава само в спешно отделение на болница или в специализиран център за кръвни проби.

Как да разбереш дали си заразена?

Заразен/серопозитивен човек може да живее здрав с години без никакви симптоми. Единственият начин да се открие вируса е кръвната проба. Можеш да се изследваш в лаборатория с направление от лекар или в специализиран център за кръвни проби.

Има ли лечение?

Вирусът на СПИН не се лекува, но съществуват лекарства, които го ограничават и поддържат имунната система.

Тези лекарства, съчетани с добри условия на живот, позволяват на серопозитивните хора да живеят почти толкова дълго, колкото хората, които нямат този вирус.

Tu peux aussi parfois contracter d'autres infections, qui se transmettent lors de rapports non protégés, comme la trichomonase ou les infections à mycoplasmes. Il peut n'y avoir aucun symptôme, ou bien des pertes vaginales malodorantes, des brûlures, des démangeaisons, une irritation vaginale.

Globalement, ces infections peuvent être dépistées par un prélèvement vaginal effectué chez un médecin, par un gynécologue ou dans un centre de dépistage. Une fois l'infection diagnostiquée, elle peut être traitée en général par des antibiotiques.

Si tu as contracté une infection, pas de panique !

- Suis le traitement jusqu'au bout,
- Essaie d'utiliser des préservatifs pendant les rapports sexuels,
- Si tu as eu des relations non protégées, propose à ton partenaire d'aller se faire soigner.

Съществуват и други инфекции, които се предават по полов път, като на пример трихомониаза и микоплазмоза. Те могат да нямат симптоми, или да предизвикат парене, сърбежи, течение с неприятна миризма.

Тези инфекции се установяват чрез анализ на вагиналния секрет при гинекологичен преглед или в специализиран център за изследвания. След точна диагноза, те се лекуват с антибиотици.

Ако имаш инфекция, не се притеснявай!

- вземи лечението до край
- използвай презервативи при полови контакти
- предложи на твоя партньор да се изследва и да се лекува

Tu peux parfois avoir des démangeaisons, des rougeurs, ou des pertes qui ne viennent pas des IST :

- les mycoses : ce sont des champignons (« Candida albicans ») qui sont présents habituellement dans le vagin et qui peuvent parfois se développer en grande quantité. Cela peut passer inaperçu, ou bien être très désagréable. Ton médecin pourra te prescrire le traitement adapté, sous forme d'ovule ou de crème. Les mycoses se soignent facilement, et guérissent parfois sans traitement. Cependant, parfois, les mycoses peuvent s'installer dans la durée.
- certaines infections peuvent venir d'un germe habituellement présent dans le vagin et qui, là aussi, peut se développer en grande quantité. C'est le cas de la bactérie « Gardnerella vaginalis » par exemple. Là encore, un prélèvement vaginal lors d'un examen gynécologique permettra de savoir quelle bactérie est responsable de l'infection. Après ces analyses, ton médecin pourra te prescrire un traitement adapté.

Même si ces mycoses ou bactéries se sont développées seules et ne sont pas dues à des relations non-protégées, tu risques de les transmettre à ton/ta partenaire. Il est donc important que tu puisses utiliser des préservatifs lors des relations sexuelles jusqu'à ce que tu sois guérie. De plus, il est essentiel que le-s partenaire-s avec qui tu as habituellement des relations non-protégées se traitent aussi.

Понякога може да имаш симптоми като сърбеж, зачервяване или течение, които да не са причинени от болести предавани по полов път:

- гъбички/микоза: гъбичките обикновено се намират във вагината и понякога се развиват в големи количества. Това може да причини неприятно усещане. Трябва лекар да ти предпише подходящо лечение (крем или свещички). Гъбичките се лекуват лесно. Понякога отминават сами.
- нормално е във вагината да има бактерии. Понякога тези бактерии се развиват в големи количества и причиняват инфекция, като например бактерията Gardnerella vaginalis. Само гинекологичен преглед може да установи инфекцията. След анализ/изследване на бактериите, лекар може да предпише подходящото лечение.

въпреки че тези гъбички или бактерии се развиват сами и не са хванати при полови контакти, ти можеш да ги предадеш на сексуалния ти партньор, който също трябва да се лекува. За това се използват презервативи по време на лечението докато се излекуват и двамата.

Au quotidien, être attentive à ta santé sexuelle, à tes douleurs ou démangeaisons, à la couleur et à l'odeur de tes sécrétions vaginales, te permettra de remarquer plus rapidement les signaux d'alerte.

Si tu te laves parfois à l'intérieur du vagin (eau ou savon), sache que cela n'est pas nécessaire. Cela peut parfois fragiliser tes défenses naturelles.

Lors des rapports sexuels, l'utilisation de lubrifiant diminue le risque de rupture du préservatif mais peut aussi améliorer ton confort pendant la pénétration.

Mais n'oublie pas que c'est avant tout un suivi gynécologique régulier qui permettra de dépister ce qui ne peut pas se voir à l'œil nu.

Важно е да обръщаш внимание на необичайни симптоми и да се консултираш с лекар колкото може по-бързо.

Ако се миеш вътре във вагината (с вода или сапун), трябва да знаеш, че това не е нужно и че намалява естествената защита на тялото (вагиналната флора).

По време на полови контакти, използването на гел намалява риска от скъсване на презерватива, а също и подобрява твоя комфорт. Не забравяй, че само редовни гинекологични прегледи ти дават повече сигурност за твоето сексуално здраве.

N'hésite pas à te faire dépister régulièrement. Il y a plusieurs occasions pour se faire dépister :

- pendant un bilan médical global
- pendant un examen gynécologique de routine
- avant, pendant ou après une grossesse
- avant de décider d'enlever le préservatif avec son partenaire
- après avoir pris un risque
- si on observe des symptômes

Plusieurs centres de dépistage et centres de planification (pour l'examen gynécologique) sont accessibles gratuitement. Tu trouveras les coordonnées au dos de la brochure.

Si tu as contracté une IST...

Il est important de bien suivre le traitement jusqu'au bout, sinon la guérison n'est pas assurée. Si des examens complémentaires sont prescrits, ils sont importants aussi ! Rappelle-toi qu'il est préférable d'utiliser des préservatifs avec tes partenaires jusqu'à la guérison.

Tu peux proposer à ton partenaire (si tu ne mets pas de préservatif avec lui) de se faire dépister ou de se traiter comme toi. S'il est porteur d'une IST, il est important qu'il puisse se soigner, sinon tu risques d'être contaminée à nouveau.

Attention à l'automédication ! Avant de prendre tout médicament, es-tu sûre de bien savoir quel est le diagnostic et à quoi correspond le médicament que tu prends ?

IST et grossesse

Beaucoup d'IST peuvent engendrer des complications au niveau de la fertilité, ou pour la santé de l'enfant à naître. Le suivi de grossesse est aussi l'occasion d'aborder cela, de te faire dépister ou de te soigner.

Прави си често изследвания. Използвай случаи като:

- консултация с личен лекар
- консултация с гинеколог
- преди и по време на бременност
- когато решиш да спреш да ползваш презервативи с твоя партньор
- след полов контакт с риск
- ако имаш някакви симптоми

На гърба на тази брошура ще намериш адресите на центрове за кръвни проби и изследвания, които са безплатни.

Ако имаш инфекция предавана по полов път:

Важно е да взимаш лечението до края, за да се излекуваш напълно. Важно е да направиш всички допълнителни изследвания и контролни прегледи които са ти предписани. Използвай презервативи, докато се излекуваш.

Важно е твоят партньор също да се изследва и да се лекува (ако не ползвате презервативи), за да не си пренасяте взаимно заболяването.

Внимавай със самолечението! Когато взимаш лекарства, трябва да знаеш точно за какво са и каква ти е диагнозата.

БРЕМЕННОСТ:

Много от инфекциите предавани по полов път причиняват усложнения с бременността и увреждания на бъдещото дете. За това е важно да ходиш редовно на прегледи, ако си бременна.

**Pour d'autres informations, tu peux appeler ces numéros :
телефон за информация и подкрепа по въпроси:**

Sida info service **вируса на СПИН** **0 800 840 800**

Hépatites info service **Хепатит** **0 800 845 800**

Viols femmes information **насиле и жени** **0 800 05 95 95**

Sexualité contraception avortement **0 800 803 803**
сексуалност противозачатъчни средства и аборт



Cabiria

5 quai André Lassagne

BP 1145

69 203 LYON cedex 01

04 78 30 02 65

06 07 62 26 59

<http://www.cabiria.asso.fr>

*Document réalisé avec le soutien financier de l'Inpes
2011 / ISBN : 2-915927-14-6*